



COMFORT

Expositor refrigerado

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Este símbolo, colocado en el expositor, indica que utiliza un fluido frigorígeno inflamable.

ATENCIÓN: mantenga libres de obstrucciones las aberturas de ventilación presentes en el equipo.

ATENCIÓN: no utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación que no sean los recomendados por el fabricante.

ATENCIÓN: no dañe el circuito del refrigerante.

DENTRO DEL EXPOSITOR NO ALMACENE SUSTANCIAS EXPLOSIVAS, COMO RECIPIENTES A PRESIÓN CON PROPELENTE INFLAMABLE. SE PROHÍBE TAJANTEMENTE EXPONER PRODUCTOS FARMACÉUTICOS.

ATENCIÓN: DENTRO DE LOS COMPARTIMENTOS DEL EQUIPO NO UTILICE APARATOS ELÉCTRICOS PARA LA CONSERVACIÓN DE ALIMENTOS CONGELADOS, SALVO QUE SEAN DEL TIPO RECOMENDADO POR EL FABRICANTE.

LA RETIRADA DE PROTECCIONES O PANELES QUE REQUIERAN EL USO DE HERRAMIENTAS ESTÁ EXCLUSIVAMENTE RESERVADA AL PERSONAL CUALIFICADO

NO EMPUJE NI ARRASTRE EL EQUIPO ACTUANDO SOBRE SUS LADOS NI SOBRE LA SUPERFICIES ACRISTALADAS.

NO DEJE EL EQUIPO EXPUESTO A LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS.

NO UTILICE NUNCA CHORROS DE AGUA DIRECTOS O INDIRECTOS DIRIGIDOS CONTRA EL EXPOSITOR. NO TOQUE EL EXPOSITOR CON LAS MANOS O LOS PIES MOJADOS O HÚMEDOS. NO UTILICE EL EQUIPO CON LOS PIES DESCALZOS.

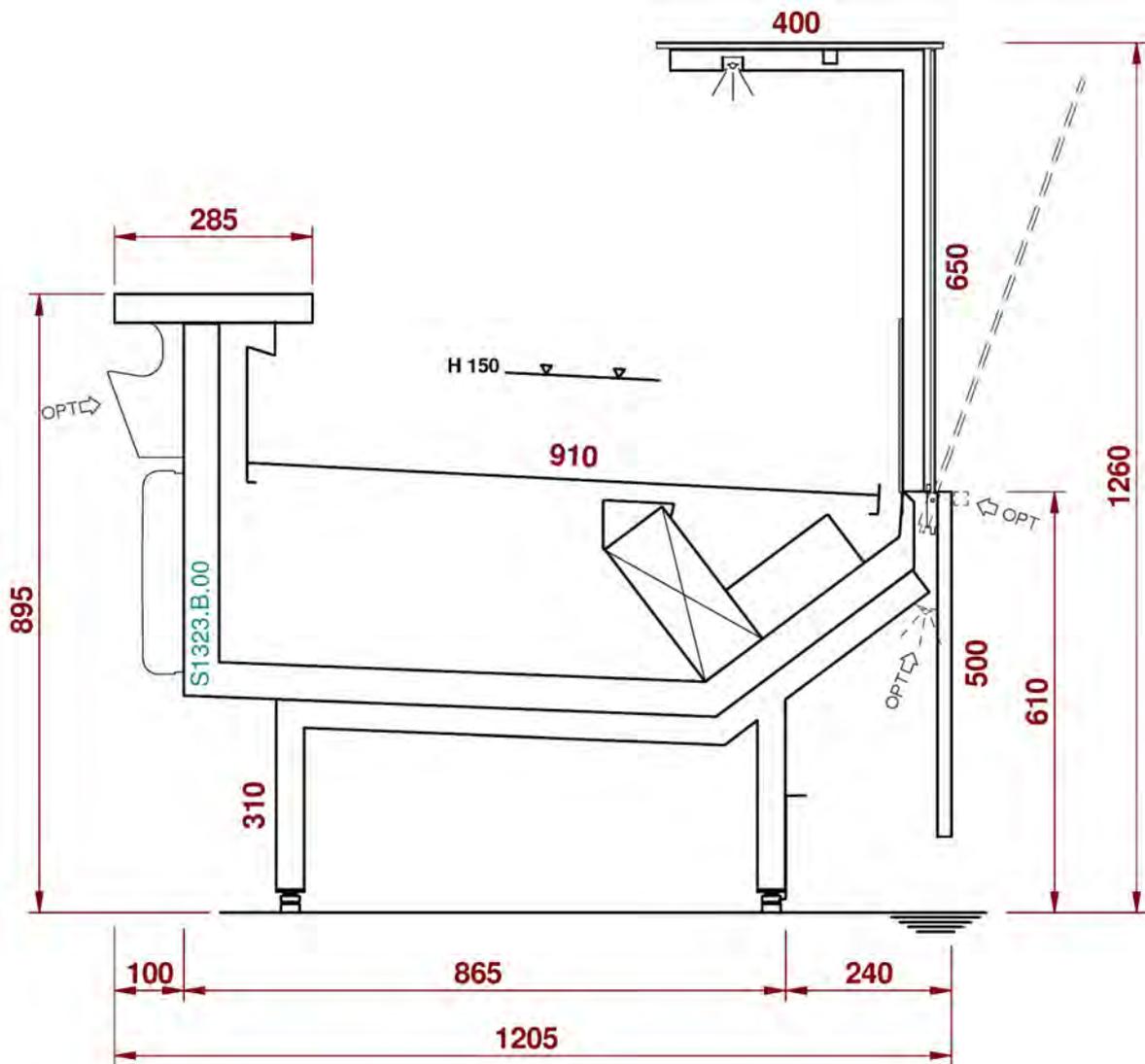
EL EQUIPO NO ESTÁ DESTINADO A SER UTILIZADO POR PERSONAS (INCLUIDOS LOS NIÑOS) CUYAS CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES ESTÉN REDUCIDAS, O QUE CAREZCAN DE EXPERIENCIA O CONOCIMIENTOS, SALVO QUE HAYAN PODIDO BENEFICIARSE, POR MEDIO DE UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD, DE UNA VIGILANCIA O DE INSTRUCCIONES SOBRE EL EQUIPO. ES NECESARIO VIGILAR A LOS NIÑOS DE MANERA QUE NO JUEGUEN CON EL EQUIPO.

ASEGÚRESE DE QUE LA TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN SE CORRESPONDE CON LOS DATOS QUE FIGURAN EN LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DEL EXPOSITOR. ES OBLIGATORIO CONECTAR EL EXPOSITOR A LA TIERRA.
SE PROHÍBE EL USO DE ENCHUFES ADAPTADORES.

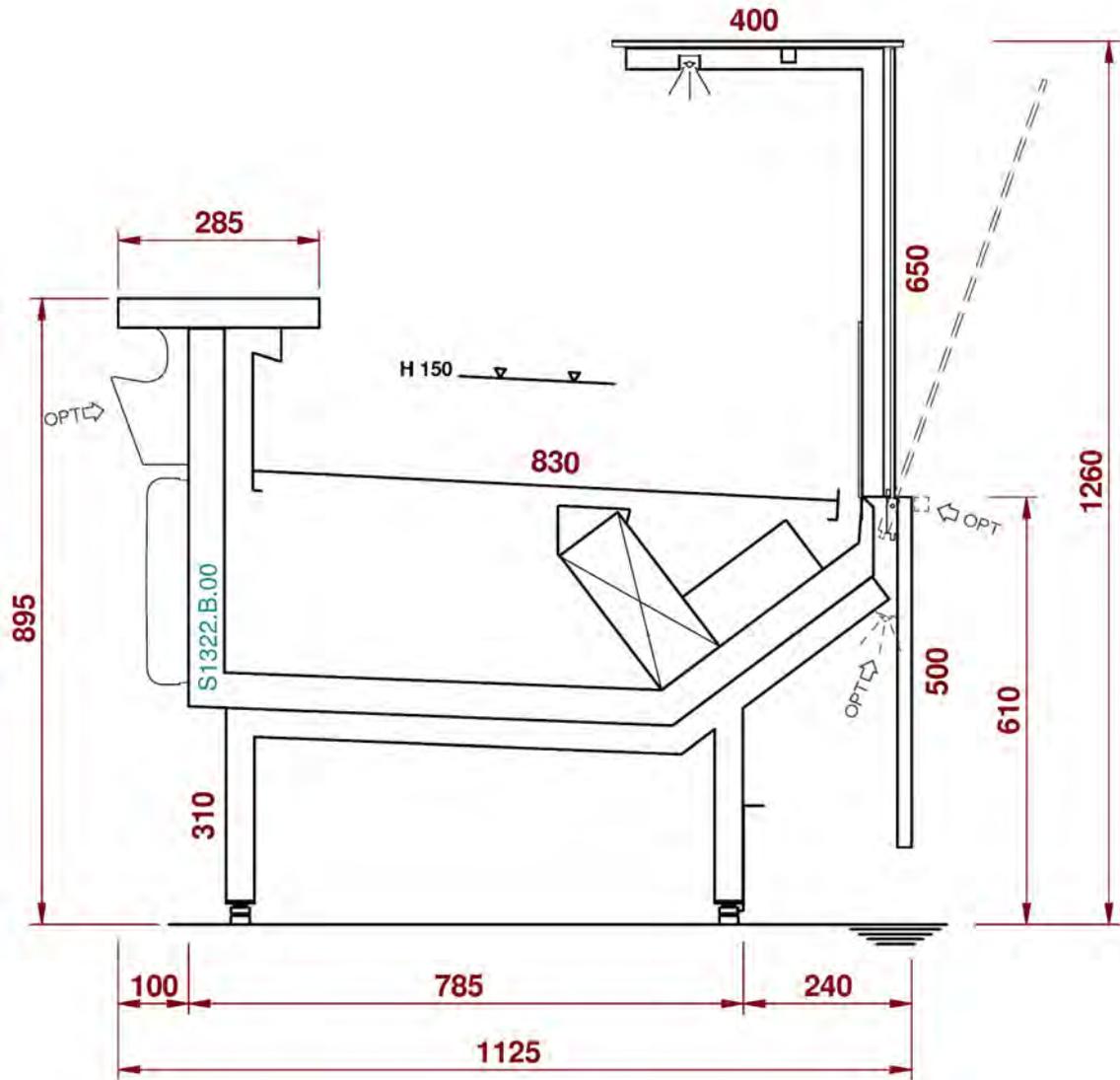
LAS OPERACIONES QUE AFECTEN AL CICLO DE REFRIGERACIÓN O A LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA DEBEN SER REALIZADAS EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CUALIFICADO Y, ANTES DE CUALQUIER ACTUACIÓN, ES NECESARIO DESENCHUFAR LA CLAVIJA DEL EXPOSITOR DE LA TOMA DE CORRIENTE ELÉCTRICA.

CUALQUIER OTRO USO NO INDICADO EXPRESAMENTE EN ESTE MANUAL SE DEBE CONSIDERAR COMO PELIGROSO Y EL FABRICANTE NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE FRENTE A EVENTUALES DAÑOS DEBIDOS A UN USO IMPROPIO, INCORRECTO O NO RAZONABLE.

SEZIONI / SECTION / DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / MEDIDAS
COMFORT MAXI



COMFORT MIDI



1. PREÁMBULO

1.1 CLAUSULAS

EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEBE CONSIDERARSE PARTE INTEGRANTE DEL PRODUCTO Y DEBE CONSERVARSE HASTA QUE SE DESGUACE EL PRODUCTO.

EL MANUAL DEBE SER CONSERVADO POR UNA PERSONA DESIGNADA AL EFECTO, EN UN LUGAR ADECUADO Y CONOCIDO POR TODAS LAS FIGURAS INTERESADAS, DE MODO QUE SIEMPRE ESTÉ DISPONIBLE PARA SU CONSULTA.

1.2 CONTENIDO DEL MANUAL

El manual presenta información sobre la instalación, el uso y el mantenimiento del producto. También presenta información sobre las características técnicas y el uso seguro del producto.

1.3 OBJETIVO DEL MANUAL Y FIGURAS INTERESADAS

La información presentada en el manual de instrucciones sirve para indicar el uso del producto y sus características técnicas, además de proporcionar instrucciones para su desplazamiento, instalación, montaje, ajuste y uso. Además, también presenta información sobre las instrucciones que deben darse a los operadores encargados del uso, en relación con las operaciones de mantenimiento y para proteger la seguridad de los propios operadores.

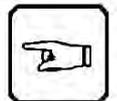
Este manual de instrucciones se dirige a:

OPERADOR: persona cualificada encargada del funcionamiento, ajuste, limpieza y mantenimiento rutinario del expositor.

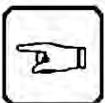
TÉCNICO ESPECIALISTA: persona con la formación técnica y la experiencia necesarias para ser consciente de los riesgos a los que se expone al realizar las operaciones y capaz de tomar las medidas necesarias para minimizar los daños a sí mismo o a otras personas, autorizada para efectuar operaciones de mantenimiento extraordinario, reparaciones, sustituciones, revisiones.

Junto al título de cada apartado se especifica la figura a la que se refiere ese capítulo (OPERADOR o TÉCNICO ESPECIALISTA).

Si no se especifica nada junto al título, ese capítulo se refiere a las dos figuras definidas anteriormente.



1.4 ESTRUCTURA DEL MANUAL Y LEYENDA



IMPORTANTE; Este símbolo se utiliza para indicar las recomendaciones, normas, advertencias y avisos que cualquier persona que se relacione con el producto (cada uno dentro de su ámbito de competencia) debe tener en cuenta durante todas las fases de la vida útil del producto (instalación, uso, mantenimiento, desguace, etc.).



ATENCIÓN; Este símbolo se utiliza en los mensajes de seguridad del manual para advertir de los peligros que, si se pasan por alto, podrían provocar lesiones leves o moderadas o daños.

El mensaje también puede servir sólo para señalar unas condiciones que pueden causar daños al producto.



PELIGRO; Este símbolo se utiliza en los mensajes de seguridad del manual para indicar un comportamiento que debe evitarse *terminantemente* al utilizar el equipo, durante el mantenimiento o cuando existen situaciones de peligro potencial y probabilidades de lesiones graves o la muerte.

PARA EVITAR ACCIDENTES, lea, comprenda y siga todas las precauciones y advertencias presentadas en este manual y aquellas que figuran en las placas aplicadas sobre el producto.

2. PLACA DE DATOS

Este producto va acompañado de la documentación que certifica su conformidad con la directiva vigente y que enumera sus características principales.

En particular, proporciona la siguiente información:

1. Datos de identificación del producto (número de serie, fecha, referencia del producto)
2. Nombre del fabricante
3. Características eléctricas nominales (tensión, frecuencia, corriente, potencia)
4. Potencia - corriente de descongelación (si la descongelación es de tipo eléctrico)
5. Potencia de los sistemas auxiliares calefactores.
6. Potencia de las lámparas
7. Número y masa del fluido refrigerante
8. Clase climática, temperatura y humedad relativa de la clase climática de referencia
9. Gas hinchante de la espuma aislante
10. Marcado CE y eventuales otros marcados

La placa debe permanecer inalterada a lo largo del tiempo y presenta los datos necesarios que facilitar a la empresa EPTA en caso de necesidad.

1		 SN EC0000 17/11/10 REF XXXX YYY	
2	Manufactured by Euro'Cryor S.p.A. - Solesino 35047 MADE IN ITALY		
3	RATED BEMESSUNG ASSIGNE NOMINALE NOMINALE 230V~ 50Hz	W A	REFRIGERANT KÄLTEMITTEL RÉFRIGÉRANT REFRIGÉRANTE REFRIGERANTE REFRIGERANTE Kg
4	DEFROSTING ABTAUUNG DÉGIVRAGE SBRINAMENTO DESCONGELAMIENTO	CLIMATE CLASS KLIMAKLASSE CLASSE CLIMATIQUE CLASSE CLIMATICA CLASSE CLIMÁTICA 3 - 25°C/60% R.H.	8
5	HEATING SYSTEM HEIZUNGSSYSTEME SYSTEMES CHAUFFANTS SISTEMI DI RISCALDAMENTO SISTEMA DE CALEFACCIÓN	INSULATION BLOWING GAS ISOLATIONS GAS (BLÄHGAS) AGENT MOUSSANT D' ISOLATION GAS ESPANDENTE ISOLAMENTO AGENTE ESPUMANTE CO2	9
6		W	PROTECTION INDEX SCHUTZART INDEX DE LA PROTECTION INDICE DI PROTEZIONE INDICE DE PROTECCIÓN
	 Read Operator's Manual available at www.eptarefrigeration.com or calling +39 0437 968379	 	10

El nivel de presión sonora ponderado A emitido por el equipo es inferior a 70dB(A).

El expositor no provoca vibraciones perjudiciales.

3. RESPONSABILIDADES

EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEBE CONSIDERARSE PARTE INTEGRANTE DEL PRODUCTO Y DEBE CONSERVARSE HASTA EL FINAL DE LA VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO.

El fabricante se considera libre de cualquier responsabilidad frente a:

- uso impropio, incorrecto o no razonable del producto.
- uso contrario a las normas nacionales vigentes.
- instalación incorrecta del producto.
- defectos de alimentación eléctrica.
- deficiencias en el mantenimiento previsto.
- modificaciones u operaciones no autorizadas.
- uso de piezas de repuesto y productos que no sean originales o específicos para el modelo.
- el incumplimiento de las instrucciones presentadas en este manual.

4. VALIDEZ Y DERECHOS DE AUTOR

4.1 INFORMACIÓN GENERAL

Este manual de uso y mantenimiento, completo con todos sus anexos, es la única documentación del equipo suministrado y lo acompaña durante toda su vida útil.

En caso de extravío o deterioro, es necesario pedir a la empresa EPTA la documentación sustitutiva.

4.2 VALIDEZ DEL MANUAL

Se destaca al usuario que este manual refleja el estado de la técnica y la tecnología utilizadas para construir el equipo en el momento de su comercialización y, por tanto, no puede considerarse inadecuado u obsoleto si se actualiza posteriormente de acuerdo con nuevas experiencias.

4.3 DERECHOS SOBRE EL MANUAL

EPTA se reserva el derecho de actualizar su producción y, en consecuencia, el manual de uso y mantenimiento aplicable, sin la obligación de informar al Cliente de los cambios realizados.

4.4 DERECHOS DE AUTOR

Este manual es propiedad exclusiva de EPTA. La entrega de este manual a terceros debe ser autorizada por la dirección de EPTA.

Está tajantemente prohibido copiar, reproducir por cualquier medio, incluso parcialmente, los dibujos y la documentación contenidos en el manual.

Todas las infracciones son sancionables con arreglo a la ley y prevén la indemnización de daños en virtud de los derechos comerciales de protección.

5. USO PREVISTO

El producto está destinado a ser utilizado por personal cualificado, es decir, personal que ha sido instruido y formado por su empleador para el uso del producto y sobre los riesgos que dicho uso puede conllevar. Por lo tanto, es necesario leer detenidamente el manual antes de utilizar el producto e instruir al operador sobre el uso del producto con arreglo a las indicaciones presentadas en este manual.

Lo que figura en este manual vale también para los encargados del transporte, la instalación, el mantenimiento y el desguace del producto, cada uno según sus propias competencia.

El producto sólo debe utilizarse para el propósito para el que fue diseñado, como se indica en el manual.

El Expositor es adecuado exclusivamente para exponer alimentos/bebidas refrigerados con una temperatura de conservación superior a 0°C/4°C

El expositor NO es adecuado para reducir la temperatura del producto, sino sólo para mantenerla.

Los géneros introducidos en el expositor ya DEBEN estar a su temperatura de conservación.

Se prohíbe tajantemente utilizar el expositor para exponer productos farmacéuticos.



Durante el uso normal del expositor, los cristales frontales deben permanecer cerrados; sólo durante el mantenimiento o la limpieza pueden abrirse completamente. Las posiciones intermedias están prohibidas.

Está prohibido retirar cualquier protección o panel que requiera el uso de herramientas para quitarlos.

Está terminantemente prohibido alterar de cualquier manera el producto.



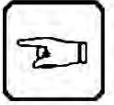
Cualquier otro uso no indicado expresamente en el manual se considera peligroso y EPTA no se puede considerar responsable frente a eventuales daños debidos a un uso impropio y no razonable.

Dentro del expositor no ponga sustancias explosivas, como recipientes a presión con propelente inflamable.

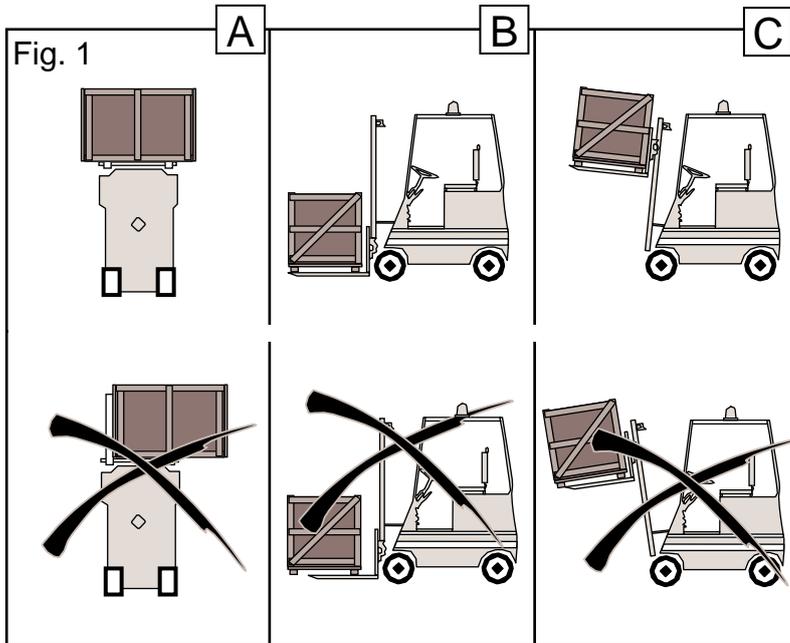
6. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO (TÉCNICO ESPECIALISTA)

6.1 TRANSPORTE

Las operaciones de carga y descarga las debe realizar personal cualificado, que se encargará de comprobar los pesos y los puntos exactos de izaje; se encargará de utilizar los medios de izaje seguros y que tengan una adecuada capacidad de carga. No debe haber personas ajenas a la operación cerca del lugar de izaje.



• Manipulación de cargas en palé o jaula



El embalaje se debe izar introduciendo completamente las horquillas del elevador en el espacio entre los pies del palé o jaula, distribuyendo el peso del equipo con vistas a mantener equilibrado el centro de gravedad del embalaje (Fig.1-A). No vuelque el equipo.



Antes de introducir las horquillas del elevador compruebe que abarquen toda la profundidad del embalaje (Fig. 1-B). De lo contrario, instale las prolongaciones necesarias.



Está terminantemente prohibido arrastrar o empujar el expositor por los lados.

MEDIOS DE IZAJE PROHIBIDOS

No se deben utilizar medios o sistemas de izaje que no cumplan con las características de seguridad requeridas, tales como:

- capacidad de izaje inferior al peso del equipo;
- características constructivas del elevador no adecuadas (por ej. horquillas cortas);
- características constructivas alteradas por el uso;
- cables o cuerdas no conformes a las normas;
- cables o cuerdas desgastados.

No se admite ningún otro procedimiento de transporte distinto al descrito en este capítulo.



6.2 ALMACENAMIENTO

El equipo debe almacenarse en un entorno seco y sin humedad. Antes de almacenarlo, debe protegerse con una tela o lona para evitar que se deposite polvo u otro.



La temperatura máxima de almacenamiento es de 55°C.



Cuando almacene el equipo (sólo embalajes con jaula), apile como máximo 1 bulto (Fig. 2).

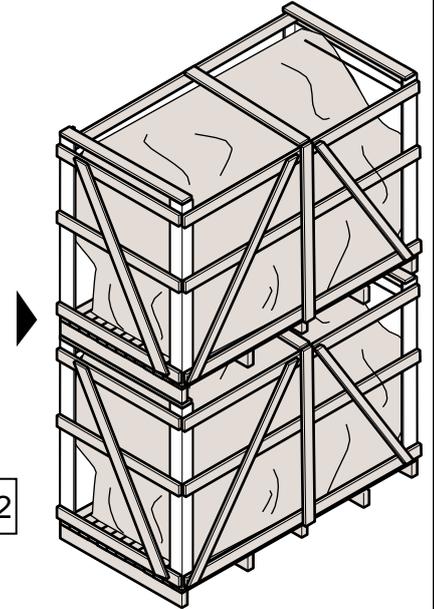


Fig. 2

7. CONDICIONES AMBIENTALES DE INSTALACIÓN



El expositor debe instalarse en un lugar cerrado, al cubierto y protegido frente a los agentes atmosféricos.

El expositor no debe instalarse en un entorno donde haya sustancias explosivas.

Coloque el equipo lejos de corrientes de aire (fan-coils, ventiladores, ventanas, bocas de ventilación). Evite exponer el expositor a la luz solar directa, a la iluminación concentrada o a fuentes de calor como radiadores, estufas u hornos.

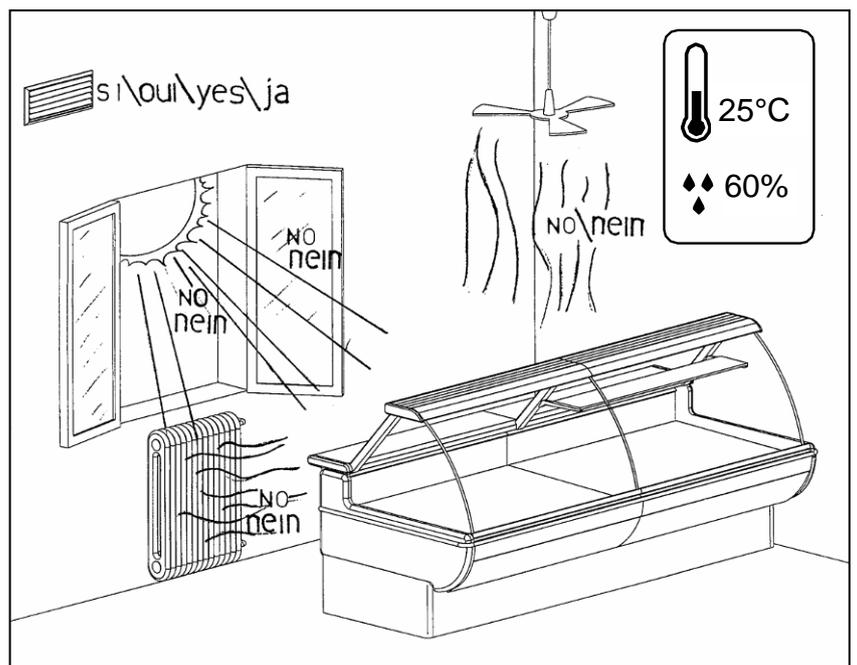
Asegúrese de que haya suficiente circulación del aire en todos los lados del expositor.

Está terminantemente prohibido colocar objetos alrededor del expositor que puedan obstruir de alguna manera la circulación del aire en la unidad condensadora.

El incumplimiento de los requisitos anteriores puede dar lugar no sólo a un rápido deterioro de los materiales que componen el expositor, sino también a un funcionamiento incorrecto del propio expositor, incluyendo:

- Mayor consumo de energía.
- Formación de condensación en las superficies frías (cristales o encimeras de trabajo).
- Conservación incorrecto de los alimentos en el expositor, con consiguiente riesgo de que la mercancía expuesta se estropee.

Las condiciones climáticas del ambiente deben estar dentro de los límites de temperatura establecidos para la clase del equipo (25 °C - 60% de humedad), fuera de estas condiciones ambientales, se deberá aceptar un menor rendimiento del equipo.



8. INSTALACIÓN (TÉCNICO ESPECIALISTA)

LA INSTALACIÓN INCORRECTA DEL PRODUCTO PUEDE PROVOCAR DAÑOS PERSONALES O MATERIALES.

EL FABRICANTE NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE DE DICHS DAÑOS.



Cualquier cambio o modificación de las condiciones de instalación deberá ser autorizado previamente por EPTA.

Las operaciones descritas en este capítulo deben ser realizadas por personal cualificado.

Para que las personas encargadas de instalar el producto trabajen en condiciones de seguridad adecuadas, recomendamos que se ajuste cuidadosamente al procedimiento de instalación aquí descrito. Siempre se recomienda utilizar equipos o ropa adecuados: **calzados de seguridad, guantes protectores, nivel de burbuja**. Asimismo, recomendamos que utilice todos los equipos o ropa de protección que exija la normativa o la legislación vigente en el país donde se instale el producto.

8.1 APERTURA DEL EMBALAJE

El expositor se suministra de una de las siguientes maneras:

- ◆ Plataforma o palé (fig. 1)
- ◆ Caja (fig. 2)

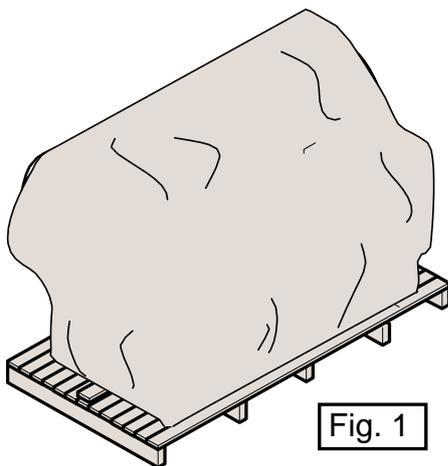


Fig. 1

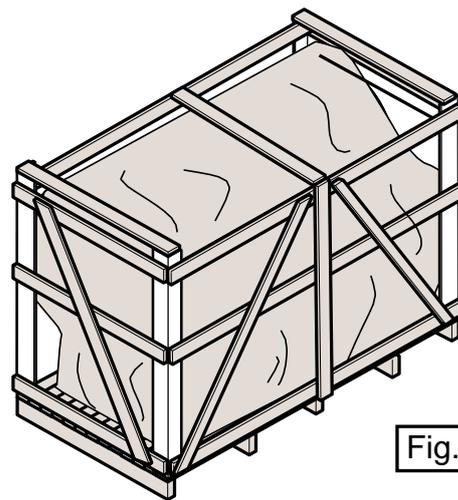


Fig. 2

El embalaje protector de madera (caja) se abre con herramientas adecuadas; se recomienda cubrir las partes expuestas, y en particular las manos, con guantes protectores, ya que del embalaje pueden desprenderse astillas de madera. Al respecto, se aconseja quitar los clavos, empezando por la parte superior y dejando al descubierto el equipo que sigue unido al palé (plataforma de embalaje).

Seguidamente:

- Retire la cubierta protectora con la que está envuelto el equipo.
- Compruebe visualmente que el producto no haya sufrido daños durante el transporte.

ATENCIÓN: dentro del equipo hay componentes que se deben ensamblar.

Tenga cuidado de no romperlos o perderlos durante las operaciones de desembalaje.



Durante las operaciones de desplazamiento está prohibido arrastrar o empujar el expositor actuando sobre los cristales.

Retire con cuidado la película protectora de los distintos componentes, sin desgarrarla para evitar que quede adhesivo pegado. Si esto ocurre, elimine los restos de pegamento utilizando los disolventes adecuados.

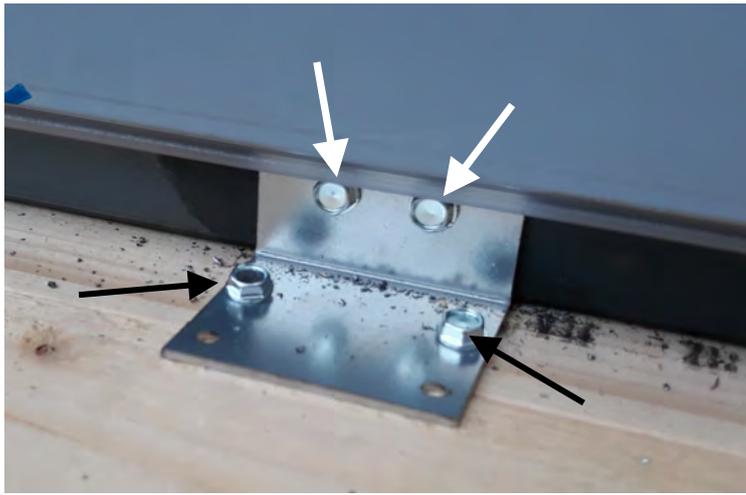
8.2 Separación del expositor de la plataforma/palé

AJÚSTESE CUIDADOSAMENTE A LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES



Durante las operaciones de desplazamiento está prohibido arrastrar o empujar el expositor actuando sobre los cristales.

Antes de efectuar cualquier operación, retire **TODOS** los puntos de anclaje del expositor a la plataforma/palé (fig. 1)



Para cada punto de anclaje, retire todos los tornillos (véase la ilustración de al lado)

Antes de acometer las siguientes operaciones, se aconseja realizar un control visual adicional para asegurarse de que se han retirado todas las fijaciones

Fig. 1

8.2.1 SOLO PARA LOS MODELOS L.938mm, L.1250mm y L.1563mm CON UNIDAD CONDENSADORA

Es obligatorio introducir las horquillas del elevador debajo de la pata de apoyo del expositor (fig. 5). Las posiciones diferentes (fig. 6) provocan daños al expositor y ponen en peligro la incolumidad de los objetos adyacentes y de las personas que intervienen en el trabajo.

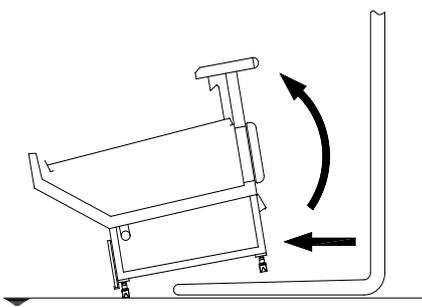


Fig. 2

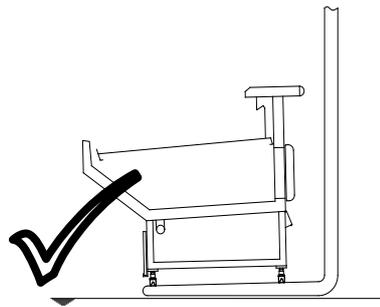


Fig. 3

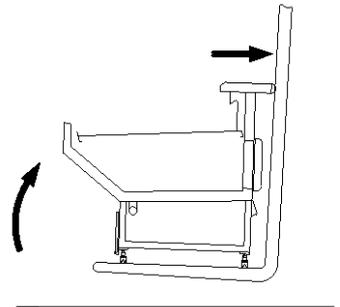


Fig. 4

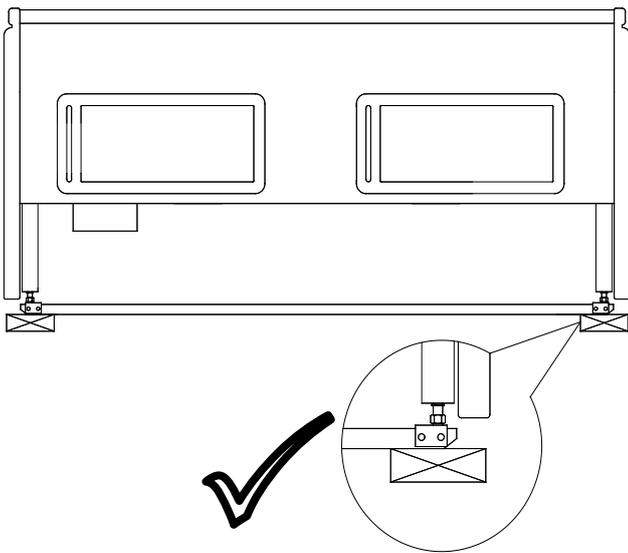


Fig. 5

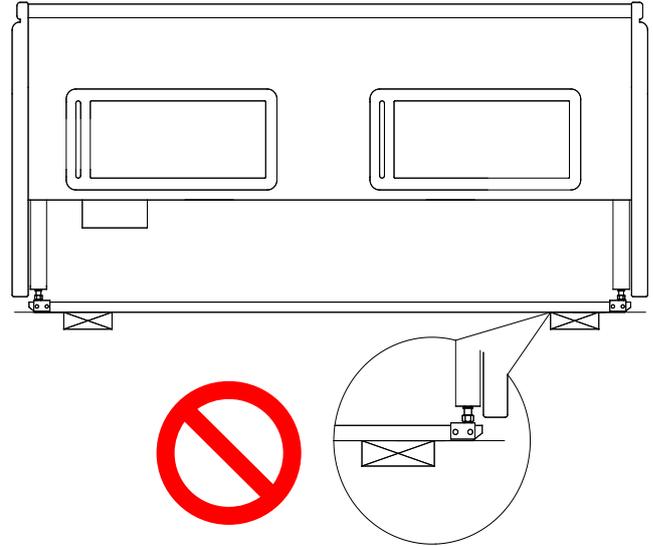


Fig. 6

8.2.2 PARA TODOS LOS DEMÁS MODELOS

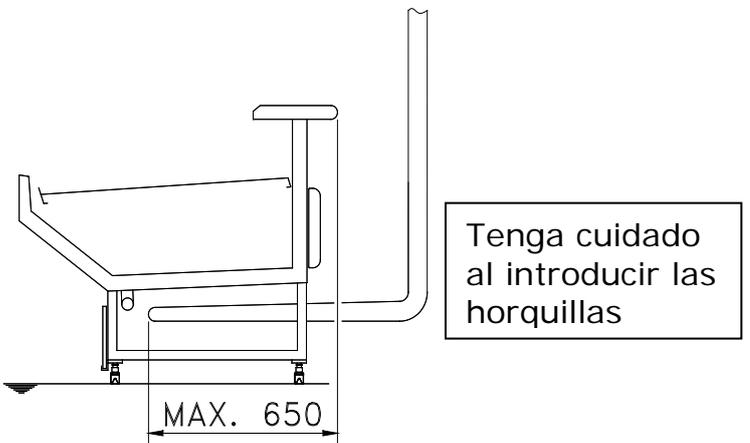


Fig. 7

Las horquillas del elevador se deben insertar como se muestra en la figura 7. Durante todas las operaciones de inserción e izaje compruebe que no se dañen los **cables eléctricos, las tuberías del gas o los desagües**.

La distancia entre las horquillas debe ser tal que garantice la estabilidad del expositor durante todas las fases del desplazamiento.

Antes de levantar el expositor por completo, realice una pequeña prueba de izaje para comprobar que la carga esté equilibrada y sea estable. De no ser así, desplace la posición de los soportes para encontrar la condición de equilibrio y estabilidad.

Siempre se recomienda que se cumplan los dos primeros puntos.

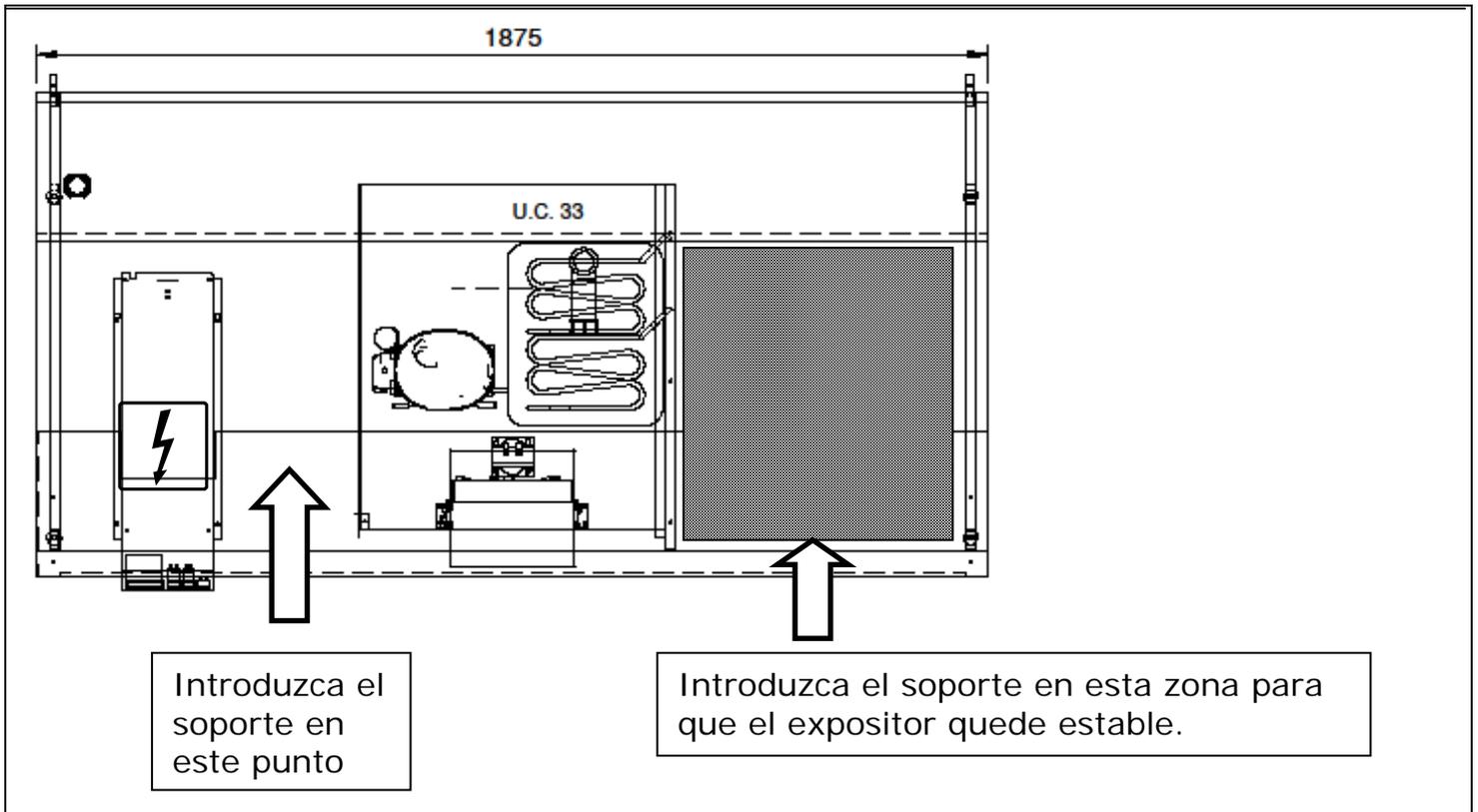


Fig. 8

La distancia entre las horquillas debe ser tal que garantice la estabilidad del expositor durante todas las fases del desplazamiento.

Antes de levantar el banco por completo, realice una pequeña prueba de izaje para comprobar que la carga esté equilibrada y sea estable. De no ser así, desplace la posición de los soportes para encontrar la condición de equilibrio y estabilidad.

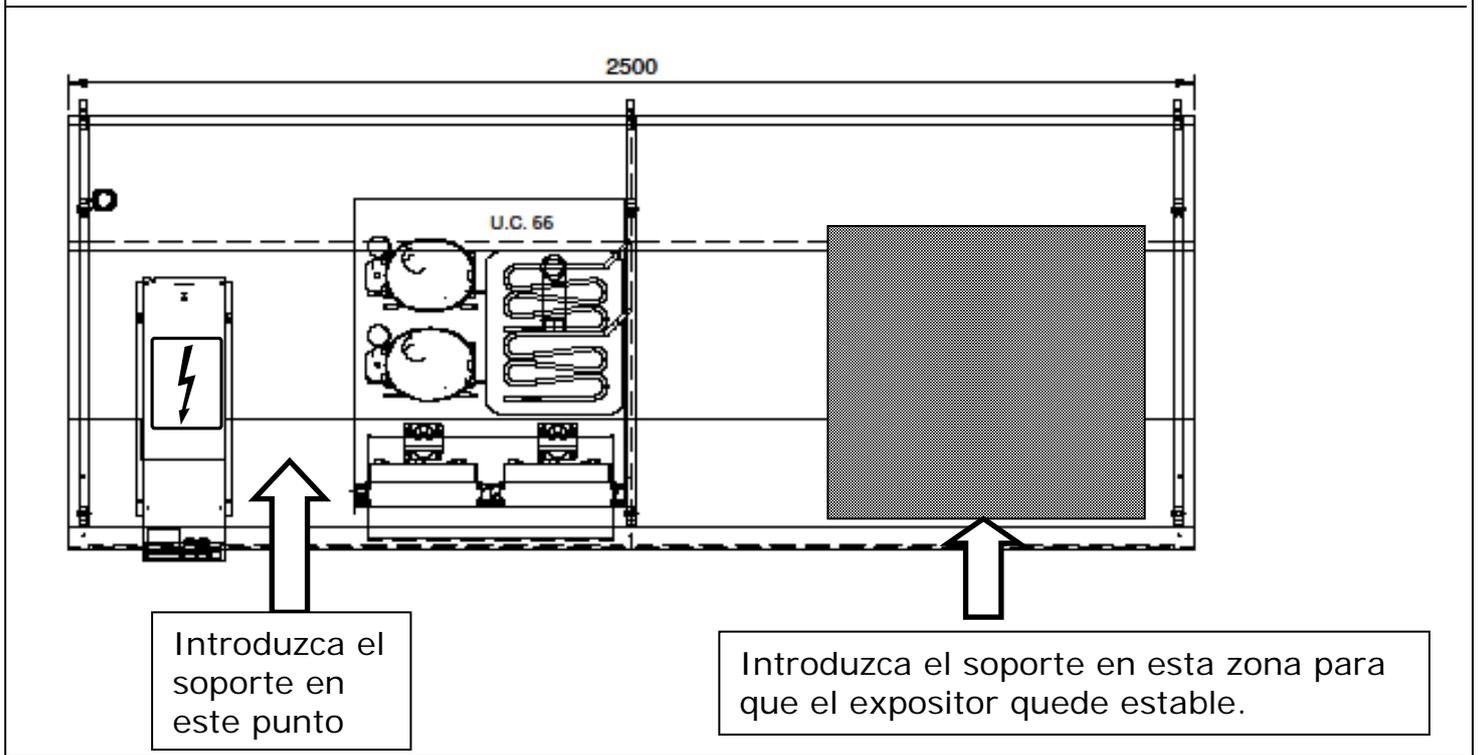


Fig. 9

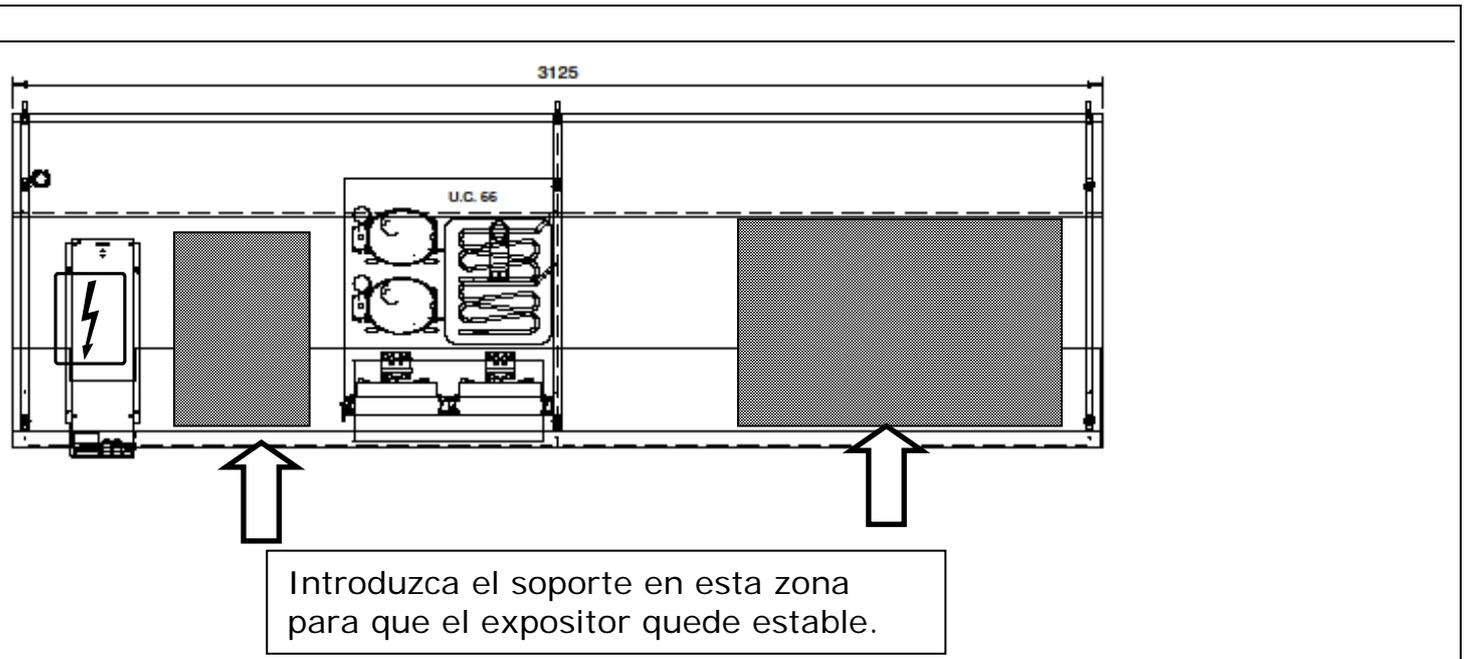


Fig. 10

La distancia entre las horquillas debe ser tal que garantice la estabilidad del expositor durante todas las fases del desplazamiento.

Antes de levantar el expositor por completo, realice una pequeña prueba de izaje para comprobar que la carga esté equilibrada y sea estable. De no ser así, desplace la posición de los soportes para encontrar la condición de equilibrio y estabilidad.

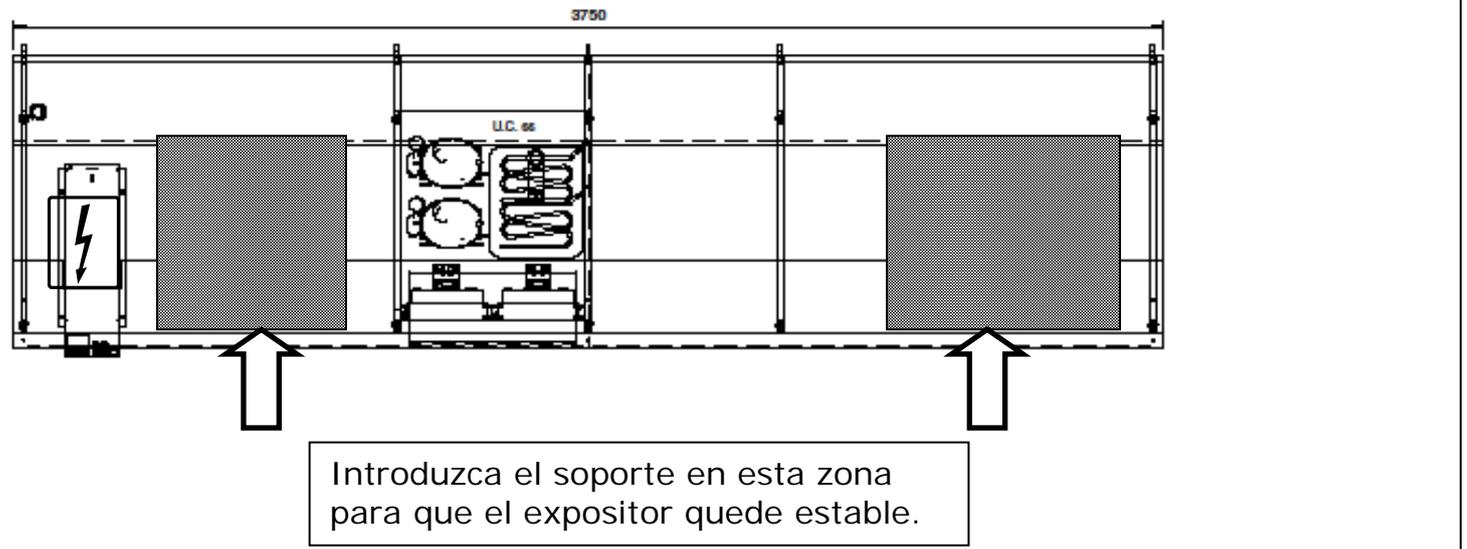


Fig. 11

La distancia entre las horquillas debe ser tal que garantice la estabilidad del expositor durante todas las fases del desplazamiento.

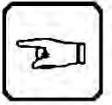
Antes de levantar el expositor por completo, realice una pequeña prueba de izaje para comprobar que la carga esté equilibrada y sea estable. De no ser así, desplace la posición de los soportes para encontrar la condición de equilibrio y estabilidad.

8.5 CONEXIONES ELÉCTRICAS



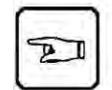
Las operaciones descritas en este capítulo deben ser realizadas por personal cualificado.

Las instalaciones se deberán realizar en cumplimiento de las normas que regulan la construcción, instalación, uso y mantenimiento. EUROCRYOR declina cualquier responsabilidad frente al usuario y a terceros por los eventuales daños que pueda ocasionar el mal funcionamiento o el fallo de los sistemas instalados aguas arriba del producto y por los daños que pueda ocasionar el producto como consecuencia directa del mal funcionamiento de la instalación eléctrica.



ESTE APARATO ES DE CLASE I: LA PUESTA A TIERRA ES OBLIGATORIA. El fabricante declina cualquier responsabilidad frente a un incumplimiento de este requisito.

Se aconseja instalar, aguas arriba de la toma de corriente, un interruptor de tipo Magnetotérmico-Diferencial de categoría III, con una capacidad adecuada para los valores de potencia/corriente definidos en la tabla de datos técnicos.



Instruya al operador sobre la posición del interruptor para que pueda localizarlo rápidamente en caso de emergencia.

El cliente deberá encargarse de la preparación de la línea de alimentación eléctrica hasta el punto de conexión del banco.

El dimensionamiento de la línea de alimentación eléctrica debe realizarse en función del consumo de energía del equipo (véase la tabla de datos técnicos).

Compruebe que la tensión y la frecuencia de alimentación se correspondan con los valores que figuran en la etiqueta o que no difieran en más de un 5% para la primera y un 2% para la segunda magnitud.

El expositor está equipado con un cable de alimentación completo con enchufe de tipo SCHUKO.

Respete las reglas que se indican a continuación para efectuar una conexión correcta.

- Es necesario prever en la pared una toma de corriente adecuada.
- Está prohibido utilizar enchufes adaptadores.
- Efectuada la instalación, se debe tener fácilmente acceso a la clavija.
- El cable de alimentación debe estar bien colocado, en una posición no expuesta a golpes y no debe estar cerca de líquidos ni de fuentes de calor.

En caso de que el cable de alimentación se dañe, para evitar cualquier riesgo, sólo debe ser sustituido por el personal del servicio técnico del fabricante o por un experto (véase el capítulo MANTENIMIENTO)

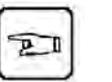


8.6 CONEXIONES A LA UNIDAD CONDENSADORA REMOTA O A LA UNIDAD CENTRALIZADA



Las operaciones descritas en este capítulo deben ser realizadas por personal cualificado.

La instalación del equipo y de la unidad condensadora del líquido refrigerante sólo puede ser realizada por el personal del servicio técnico del fabricante o por un experto. Consulte los esquemas eléctricos antes de efectuar la instalación.



9 PRIMERA PUESTA EN MARCHA (OPERADOR)

9.1 PRIMERA LIMPIEZA

Para efectuar las operaciones indicadas en este capítulo utilice guantes protectores.



Limpie cuidadosamente el expositor antes de ponerlo en marcha. Los procedimientos de limpieza se especifican en el capítulo "LIMPIEZA".

9.2 PRIMERA PUESTA EN MARCHA

9.2.1 EXPOSITOR CON UNIDAD CONDENSADORA

- Enchufe la clavija
- Pulse sobre el botón  en el controlador para poner en marcha el expositor.
- Compruebe que:
 - Se encienda la pantalla del controlado.
 - El compresor arranque.
 - Se pongan en marcha los ventiladores internos (sentir si circula el aire).
 - Encienda las luces pulsando sobre el botón .



Fig. 1: cuadro con unidad condensadora

9.2.2 EXPOSITOR SIN UNIDAD CONDENSADORA

- Enchufe la clavija
- Pulse sobre el interruptor  para poner en marcha el expositor; compruebe que se encienda la pantalla del controlador y que los ventiladores se pongan en marcha (sentir si circula el aire)
- Encienda las luces pulsando sobre el botón .



Fig.2: cuadro sin unidad condensadora

El control de las funciones del expositor (descongelación, refrigeración) se realiza mediante el controlador electrónico.

El intervalo y la duración de las descongelaciones se ajustan con arreglo a los valores ambientales estándar. Si las condiciones ambientales son desfavorables, aconsejamos aumentar tanto el número como la duración de las descongelaciones.

La pantalla del controlador electrónico muestra la temperatura interna del expositor.

La mercancía sólo debe colocarse en el expositor cuando se haya alcanzado la temperatura configurada.

10 USO DEL EXPOSITOR (OPERADOR)

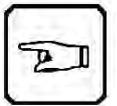
10.1 PRESTACIONES DEL EXPOSITOR

El EXPOSITOR es adecuado exclusivamente para exponer alimentos/bebidas refrigerados con una temperatura de conservación superior a 0°C/4°C

El expositor NO es adecuado para reducir la temperatura del producto, sino sólo para mantenerla.

Los géneros introducidos en el expositor ya DEBEN estar a su temperatura de conservación.

Se prohíbe tajantemente utilizar el expositor para exponer productos farmacéuticos.



La eventual exposición de productos alimenticios frescos NO ENVASADOS debe realizarse de acuerdo con la normativa local.

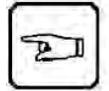


10.2 CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Compruebe que los estantes de exposición estén bien colocados antes de poner la mercancía.

La mercancía sólo debe colocarse en el expositor cuando se haya alcanzado la temperatura configurada.

Atención: con la superficie de exposición pintada, no coloque la mercancía directamente encima de ella.



Se aconseja comprobar la consistencia del envase antes de exponer productos envasados que contengan líquidos, cuyo derrame podría dañar el expositor.

En caso contrario, coloque el producto envasado dentro de un recipiente.



Al poner la mercancía y durante toda su permanencia en el expositor preste la máxima atención para:

- No superar los límites de carga máxima
- No obstruir las ranuras de salida y entrada del aire
- No obstruir el flujo del aire refrigerado
- Respetar los límites de carga (en kg) indicados en la ficha técnica.

10.3 MODIFICACIÓN DEL VALOR DE SETPOINT: Controlador ELIWELL mod. EWplus974EO



PARA MODIFICAR EL VALOR DE CONSIGNA

1. Pulse y suelte instantáneamente el botón SET (figura de al lado).
2. en la pantalla aparece SET.
3. pulse de nuevo el botón SET y en la pantalla aparece el valor de SETPOINT.

1. para modificar el valor, dentro de 15 segundos actúe

sobre los botones  (para aumentar) o  (para disminuir) para seleccionar el nuevo valor.



PARA INICIAR UN CICLO DE DESCONGELACIÓN MANUAL

1. pulse el botón  (figura de al lado) durante 5 segundos. Si no se cumplen las condiciones para la descongelación, la pantalla parpadea 3 veces

Para modificar los parámetros que modifican el funcionamiento del expositor le aconsejamos que se dirija al instalador o a un técnico especialista.

11. LIMPIEZA



Para efectuar las operaciones indicadas en este capítulo utilice guantes protectores.



Está terminantemente prohibido utilizar chorros de agua para limpiar el expositor.



Atención: en los expositores con unidad condensadora la evaporación del agua de condensación sólo se produce cuando el expositor está en marcha.
La cubeta de recogida de líquidos tiene una capacidad limitada; durante la limpieza no vierta grandes cantidades de agua.

11.1 LIMPIEZA DE RUTINA (OPERADOR)

Las superficies visibles del expositor (partes pintadas, acero, plástico, goma, etc.) deben limpiarse utilizando detergentes neutros y esponjas no abrasivas; seque con un paño suave.

Está prohibido utilizar productos inflamables o agresivos, como alcohol o disolventes diversos.

Utilizar productos específicos para la limpieza de los cristales.

Preste atención a las partes calientes (marcadas con el símbolo correspondiente); espere a que se hayan enfriado.

• Limpieza de partes de acero inoxidable

A continuación se enumeran algunas situaciones, no necesariamente de carácter extraordinario, que pueden dar lugar a una oxidación:

1. Residuos ferrosos que se depositan sobre superficies húmedas (no secadas), arrastrados en la circulación por el agua o los alimentos.
2. cal.
3. detergentes a base de cloro o amoníaco que no hayan sido debidamente aclarados.
4. incrustaciones o residuos de alimentos.
5. sal, soluciones salinas (salmueras).
6. residuos secos de líquidos evaporados.

Métodos de limpieza

El óxido y las manchas sobre la superficie inoxidable pueden eliminarse fácilmente, si son recientes, con champú o detergentes neutros utilizando una esponja o un trapo. Después de la limpieza, elimine cuidadosamente todos los rastros de detergente o jabón, aclare abundantemente y seque la superficie.

En el caso de manchas antiguas, es decir, óxido marrón con contornos pronunciados, pueden utilizarse productos químicos para acero inoxidable que contengan un 25% de ácido nítrico o sustancias parecidas.

Si el depósito de óxido resiste incluso este tipo de productos químicos, será necesario recurrir a un lijado o pulido con un cepillo de acero inoxidable. Inmediatamente después de pulir las partes deterioradas de la superficie, efectúe de todas maneras un lavado con productos detergentes. Tenga de todas maneras en cuenta que en este caso pueden producirse arañazos en la superficie debido a las técnicas de limpieza abrasiva.

Después de cada operación de limpieza, aclare a fondo con agua y seque.

Hay que evitar a toda costa:

1. Productos detergentes a base de cloro, como la lejía o productos similares que se encuentran habitualmente en comercio, ya que pueden producir graves efectos de corrosión si no se aclaran a fondo, rápidamente y de forma adecuada.
2. Contacto con, o incluso sólo con los vapores que emanan de, productos ácidos (ácido muriático/clorhídrico) o alcalinos (hipoclorito sódico/lejía) o amoníaco, utilizados directamente o contenidos en detergentes comunes, para la limpieza e higienización de suelos, azulejos y superficies lavables, ya que pueden tener un efecto oxidante/corrosivo sobre el acero inoxidable.

11.1.2 LIMPIEZA DEL CONDENSADOR (OPERADOR)

Se aconseja limpiar mensualmente el condensador de la unidad condensadora.

La limpieza periódica del condensador es importante para el buen funcionamiento del expositor y para ahorrar electricidad.



- Sólo para los modelos L.938 - 1250 - 1563

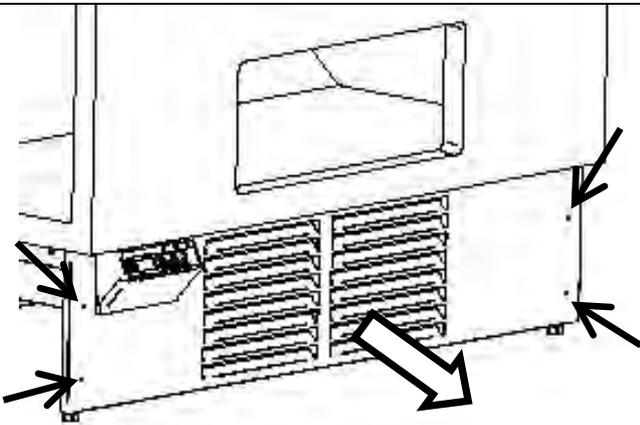


Fig. 1: retire el panel protector

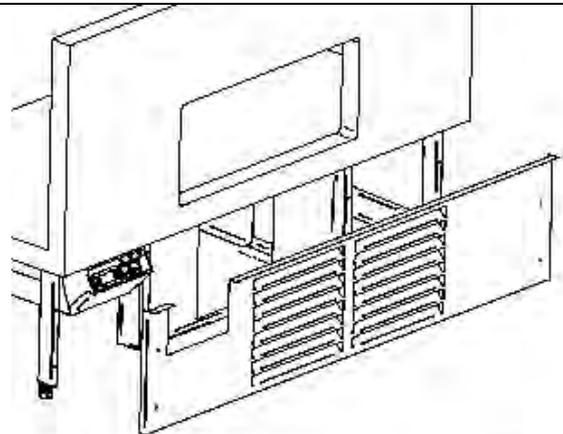


Fig. 2: efectúe la limpieza del condensador

- Para todas las demás longitudes del expositor.

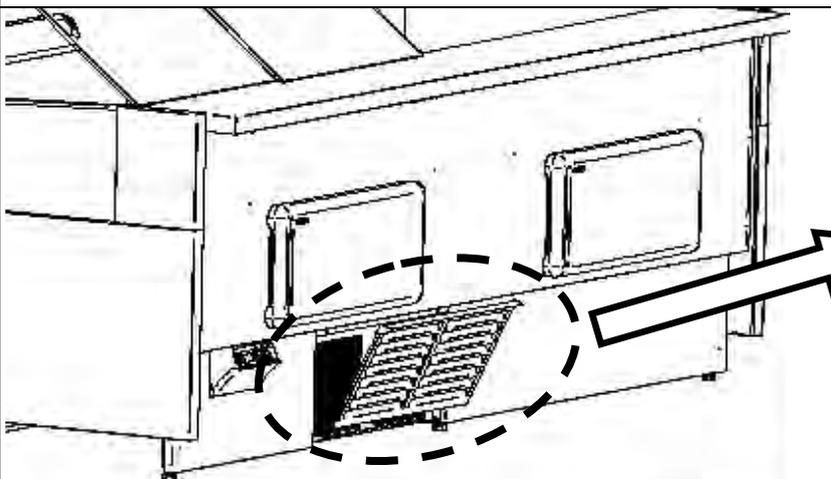


Fig. 3: desmonte la rejilla del condensador

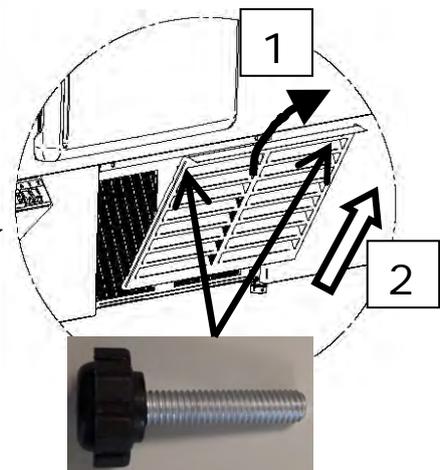


Fig. 4: retire los pomos que fijan la rejilla y, a continuación, tire de la parte superior hacia fuera (1) y retírela completamente (2)

Después de haber efectuado la limpieza, instale el panel protector.

Limpie el condensador con un cepillo o una aspiradora, actuando en la dirección de las aletas para no doblarlas o deformarlas.

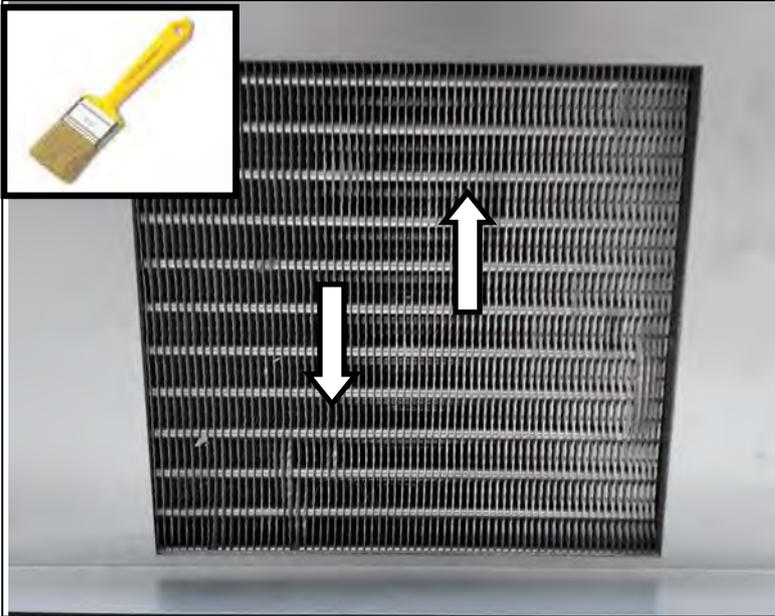


Fig. D: detalle del condensador; dirección de la limpieza.

Tenga cuidado de no cortarse con las finas aletas del evaporador o con los bordes o esquinas de las láminas adyacentes. Terminadas las operaciones de limpieza, es obligatorio instalar el cierre trasero.



La limpieza periódica del condensador es importante para el buen funcionamiento del expositor y para ahorrar electricidad.



Después de haber efectuado la limpieza, instale el panel protector.

11.2 LIMPIEZA EXTRAORDINARIA (TÉCNICO ESPECIALISTA)

Las operaciones descritas en este capítulo deben ser realizadas por personal cualificado.



Las operaciones descritas en este capítulo deben ser realizadas sin tensión presente.

Antes de realizar cualquier operación en el expositor, corte el suministro eléctrico actuando sobre el interruptor general situado en la pared.

11.2.1 LIMPIEZA INTERNA

Al menos una vez al mes, se recomienda limpiar la zona **debajo** de las superficies de exposición, actuando como se indica a continuación:

- Vacíe completamente el expositor guardando la mercancía en otros refrigeradores.
- Espere a que el expositor alcance la temperatura ambiente.
- Retire las superficies de exposición



Atención: en los expositores **CON UNIDAD CONDENSADORA** la evaporación del agua de condensación sólo se produce cuando el expositor está en marcha.

La cubeta de recogida de líquidos tiene una capacidad limitada; durante la limpieza no vierta grandes cantidades de agua

- Una vez terminada la limpieza, compruebe que el agua salga correctamente; elimine cualquier residuo del orificio de desagüe.
- Vuelva a montarlo todo en orden inverso. Para garantizar el correcto funcionamiento del expositor se recomienda volver a colocar correctamente en su sitio las superficies de exposición.
- Vuelva a poner en marcha el expositor. Antes de volver a poner la mercancía, compruebe que se haya alcanzado la temperatura de trabajo (véase el capítulo "PRIMERA PUESTA EN MARCHA").

12. MANTENIMIENTO (TÉCNICO ESPECIALISTA)



Las operaciones descritas en este capítulo deben ser realizadas por un técnico especialista.

Cualquier operación de mantenimiento se tiene que efectuar con la tensión cortada. Actúe sobre el interruptor general en la pared para cortar el suministro eléctrico. Precaución: antes de acceder a los bornes se deben desconectar todos los circuitos de alimentación.

Se aconseja encargar a un técnico especialista una inspección general anual del expositor (muelles de gas, circuito frigorífico,).



12.1 SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Si se daña el cable de alimentación, para evitar cualquier riesgo, debe ser sustituido exclusivamente por el personal del servicio técnico del fabricante o por un experto.

12.2 SUSTITUCIÓN DE LOS MÓDULOS LED

Atención: para sustituir una luminaria de LED es obligatorio ponerse en contacto con el revendedor del expositor. No instale componentes alternativos.

13. ELIMINACIÓN (TÉCNICO ESPECIALISTA)

En distintos países las legislaciones son diferentes, por lo que deben respetarse las prescripciones dictadas por las leyes y los organismos encargados del país donde se realiza el desguace.

En general, los equipos deben ser entregados a centros especializados autorizados para su recogida/desguace.

Desmante el equipo agrupando los componentes según su naturaleza química.

Los componentes del equipo son residuos que se pueden considerar como basura urbana.

Las operaciones de desmontaje deben ser realizadas por personal cualificado.

Los materiales utilizados para construir el expositor son:

- Tubular de hierro: barras de transporte.
- Tubular de aluminio: bastidor.
- Chapa cincada: paneles de cierre.
- Acero inoxidable: partes internas del expositor.
- Espuma de Poliur. (aislamiento térmico)
- Cobre: circuito frigorífico.
- PVC: material plástico vario.
- Vidrio templado: cristales frontales.

Los componentes del circuito de refrigeración no deben ser cortados ni/o separados, sino que deben ser trasladados intactos a centros especializados autorizados para la recuperación del gas refrigerante.



AVISO

Este equipo está sujeto a las obligaciones establecidas en el Decreto Legislativo italiano núm. 151 de 25 de julio de 2005 "Aplicación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la eliminación de sus residuos" sólo si en el momento de la compra está equipado con una Unidad de Condensación incorporada.

Al comprar un producto nuevo el fabricante está obligado a aceptar eliminar un producto equivalente (el equipo es equivalente cuando el peso del equipo retirado no es superior al doble del peso del equipo entregado). Las tarifas para los eventuales componentes adicionales que deban eliminarse o el exceso de peso de equipos no equivalentes se acordarán caso por caso.

Con arreglo al artículo 13 del susodicho Decreto, el símbolo del contenedor de basura tachado en el equipo o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe eliminarse por separado de otros residuos.



La recogida selectiva del equipo (si sujeta a las obligaciones de la directiva) llegado al final de su vida útil la organiza y maneja el productor. El usuario que desee deshacerse de este equipo debe ponerse en contacto con EPTA y ajustarse al sistema que ella haya adoptado para permitir la recogida selectiva del equipo llegado al final de su vida útil.

La eliminación selectiva apropiada para el posterior reciclado, tratamiento y eliminación compatible con el medioambiente del equipo contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y la salud y fomenta la reutilización y/o el reciclado de los materiales con los que se fabrica el equipo.

La eliminación ilegal del producto por parte de quien lo posee conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas en la normativa vigente.

La información sobre los materiales utilizados para fabricar el expositor se puede solicitar a EPTA.

Declaración Rohs

La abajo firmante EPTA, declara bajo su propia responsabilidad que el expositor refrigerado a que se refiere este manual, equipado con unidad de refrigeración incorporada, cumple los requisitos de la Directiva 2002/95/CE (RoHS). En los materiales utilizados para fabricar el expositor, la eventual presencia de plomo, mercurio, cadmio, cromo hexavalente, polibromobifenilos (PBB) y éteres de difenilo (PBDE) no alcanza el 0,1% en peso; la de cadmio no alcanza el 0,01% en peso.

14.CONDICIONES DE GARANTÍA

Artículo 5 - Devoluciones

5.1 Sin perjuicio de las condiciones especiales relativas a las garantías, el equipo no podrá ser devuelto sin el consentimiento previo por escrito de EPTA. Las devoluciones se harán por cuenta y riesgo del comprador. Los equipos devueltos sin el acuerdo previo por escrito de EPTA se mantendrán a disposición del cliente, a su riesgo con los costes correspondientes a su cargo.

Artículo 6 - Términos y condiciones estándar para la garantía

6.1. Los equipos reconocidos como defectuosos y cualquier defecto de fabricación o diseño están cubiertos por la garantía, a menos que el proceso de fabricación o diseño haya sido especificado por el comprador, durante un período de 12 meses a partir de la entrega del equipo, entendiéndose que las actuaciones efectuadas bajo la garantía no prolongan su duración.

Hasta el final de este período de garantía, EPTA se compromete a sustituir o reparar, a su discreción, los equipos reconocidos como defectuosos por sus departamentos técnicos.

6.2. Están excluidos de la garantía: (i) el desgaste normal del equipo durante el periodo de garantía, (ii) el desgaste o deterioro anormal resultante de una negligencia derivada de una supervisión o mantenimiento inadecuados del equipo, o de una mala manipulación no atribuibles a EPTA; (iii) los defectos causados por la decisión del comprador de realizar él mismo o encargar modificaciones o reparaciones; (iv) las partes de cristal y los fluidos refrigerantes no están amparados por la garantía.

6.3 La Sociedad pondrá remedio, ya sea mediante el reembolso total o parcial del precio (y en su caso como un descuento sobre una parte del precio pendiente de pago) o, a su discreción, mediante la reparación o sustitución, a los defectos que surjan en el curso normal del uso normal del producto y que se deban únicamente a defectos de proyecto (excepto cuando el producto es suministrado por el Cliente o en su nombre), de materiales y/o de fabricación, siempre que:

- a) el defecto en cuestión se haya manifestado en un plazo de 12 meses a partir de la fecha en que el Cliente tomó posesión del producto y se haya notificado rápidamente a la Sociedad por escrito, y
- b) el producto reclamado como defectuoso, si la Sociedad lo solicita, ha sido devuelto inmediatamente, por cuenta y riesgo del Cliente, al taller de la Sociedad para su inspección, y la Sociedad, en su opinión razonable, considera que el producto es defectuoso únicamente por un defecto de proyecto, de materiales y/o de fabricación; y
- c) el Cliente o un tercero no haya hecho ningún intento de subsanar un defecto antes de que el producto haya sido devuelto a la Sociedad para su inspección, si la Sociedad lo ha solicitado, y
- d) se haya llevado a cabo un servicio técnico y un mantenimiento adecuados del producto y, de acuerdo con las recomendaciones de la Sociedad, no se hayan utilizado piezas de recambio, componentes y/o accesorios distintos de los fabricados o recomendados por la Sociedad, y
- e) si dicho defecto se deba a un fallo de las piezas de recambio, componentes, accesorios y/u otras partes del producto no fabricados por la Sociedad, el Cliente tendrá derecho frente a la Sociedad únicamente a los remedios que la Sociedad haya podido obtener del fabricante o proveedor correspondiente, y
- f) la Sociedad no será responsable de:
 - i) daños a los cristales u otros materiales después de haber sido fijados o colocados en su sitio, o después de haber puesto la firma de recepción en buen estado;
 - ii) los daños o defectos de fabricación o de materiales debidos a causas fuera del control de la Sociedad, incluyendo:
 - a) pequeñas imperfecciones en el cristal
 - b) imperfecciones causadas por reparaciones incorrectas o alteraciones por parte de terceros
 - c) tubos fluorescentes y/o bombillas

- 6.4 La responsabilidad de la Sociedad se limitará al reembolso del precio o a la reparación o sustitución del producto según lo establecido anteriormente y estará sujeta al cumplimiento por parte del Cliente de los términos de la parte precedente de estas condiciones. A excepción que para dicho reembolso, sustitución o reparación, la Sociedad, sus empleados y agentes no estarán sujetos a ninguna responsabilidad civil ante el Cliente o terceros por lesiones personales, pérdidas o daños materiales de ninguna clase incluidos los derivantes o derivados, directa o indirectamente, incluyendo, sin limitarse a ello, lesiones personales, pérdidas o daños materiales resultantes de, y/o incidentales como resultado de:
- a) una negligencia por parte de la Sociedad y/o uno de sus empleados y/o agentes (a menos que dicha negligencia tenga como consecuencia la muerte o lesiones personales); y/o
 - b) prestaciones de la Sociedad y/u omisión de prestaciones y/o incumplimiento de una de sus obligaciones, expresamente indicados o implícitos con arreglo al contrato y/o de otra forma; y/o
 - c) el suministro, la instalación, la reparación y/o el mantenimiento de cualquier bien y/o
 - d) un defecto referente a cualquier bien;
 - e) un consejo dado y/o declaración hecha por o en nombre de la Sociedad en cuanto a la naturaleza, calidad, especificaciones, proyecto, prestaciones, utilizadores y/o instalación de cualquier producto.
- 6.5 Los términos de estas condiciones anulan y sustituyen a todas las condiciones, garantías, declaraciones, afirmaciones, responsabilidades y otros términos de cualquier clase implícitos en leyes y estatutos y/o en otra parte, que serán todos excluidos en la medida permitida por la ley, y la Sociedad, en relación con el producto, no tendrá ninguna obligación con el Cliente, contractual o extracontractual, y que surja de una negligencia de la Sociedad y/o sus empleados y/o agentes (ya sea en virtud del contrato o de cualquier otro contrato) que no sean las obligaciones expresamente establecidas en estas condiciones o en cualquier otro documento expresamente incorporado por escrito en el contrato. En consecuencia, corresponderá al Cliente asegurarse contra la responsabilidad civil derivada del uso del producto.
- 6.6 Según el leal saber y entender de la Sociedad, y en ausencia de un código de conducta adecuado, los modelos y productos de la Sociedad, si se utilizan correctamente, son conformes con los requisitos de la Ley italiana sobre Seguridad e Higiene Laboral y cualquier modificación o adición a la misma y sus reglamentos de aplicación, así como cualquier adición y/o modificación de dichos modelos y/o productos en virtud de los requisitos de la Ley italiana correrán a cargo del Cliente como un coste adicional, y la Sociedad no será responsable de ningún incumplimiento de cualquier requisito, ya sea dictado por la ley, reglamentos, normativas locales o de cualquier otra clase, que afecte a la construcción, instalación y/o funcionamiento de un producto o de cualquier otro producto suministrado por la Sociedad, ni para la expedición de cualquier aprobación o aprobaciones necesarias.



Via dell'Industria, 257
35047 Solesino (PD) ITALY
Tel. 0429.707311
Fax 0429.706000
http: \\www.eurocryor.com
e-mail: sales@eurocryor.it

